



**Heidi Ektvedt**  
514 457-6291  
hektvedt@baie-durfe.qc.ca

## MOT DE LA MAIRESSE

Plusieurs d'entre vous ont mentionné lors de nos ateliers et sondages de planification stratégique que l'un des objectifs clés pour l'avenir de Baie-D'Urfé devrait être de se faire connaître comme l'une des villes les plus vertes du Québec. J'ai été ravie de constater qu'en 2022, nos résidents ont effectué plus de 400 déplacements pour éliminer eux-mêmes leurs déchets environnements dans des écocentres. L'accès le plus proche pour nous est l'emplacement de LaSalle. Ayant moi-même fait une visite guidée au printemps dernier, j'ai été étonnée de voir à quel point le dépôt des articles est facile, et organisé de manière efficace. Cet emplacement offre également un « magasin » pour les articles afin de leur donner une seconde vie et mène plusieurs projets pilotes en cours pour améliorer les taux de récupération. En ce qui concerne la Ville, nous continuons d'offrir des collectes d'articles encombrants, mais nous sommes tenus d'envoyer les articles des collectes à d'autres installations que les écocentres qui ont un taux de récupération moins élevé. Si vous voulez contribuer à nous aider à devenir plus écologiques et à avoir un plus grand impact sur l'environnement, pensez à apporter vos articles directement à l'un des écocentres. J'ai inclus un lien vers une liste des articles acceptés qui comprend également des matériaux de construction. Pour soutenir le principe de la réduction, de la réutilisation et du recyclage, joignez-vous au groupe Facebook *Buy Nothing* et voyez si vos articles peuvent trouver une nouvelle maison; ceci permettra de contribuer à notre économie circulaire. Merci à Cindy et à tous les bénévoles qui surveillent le site et font en sorte que ce groupe soit si agréable à utiliser.

Lien pour la liste des matières acceptées : [montreal.ca/demarches/deposer-des-objets-lecocentre-residents-de-lagglomeration](http://montreal.ca/demarches/deposer-des-objets-lecocentre-residents-de-lagglomeration)

## VOTRE CONSEIL MUNICIPAL YOUR MUNICIPAL COUNCIL



**Tony Brown**  
514 457-1592  
tbrown@baie-durfe.qc.ca



**Wanda Lowensteyn**  
514 476-5722  
wlowensteyn@baie-durfe.qc.ca



**Tom Thompson**  
514 457-9084  
tthompson@baie-durfe.qc.ca



**Nadia Bissada**  
514 457-5324  
nbissada@baie-durfe.qc.ca



**Brigitte Chartrand**  
514 457-5324  
bchartrand@baie-durfe.qc.ca



**Stephen Gruber**  
514 457-5324  
sgruber@baie-durfe.qc.ca

## MAYOR'S MESSAGE

Many of you told us during our strategic planning workshops & surveys that one of the key objectives for Baie-D'Urfé for the future should focus on being known as one of the greenest towns in Québec. I was thrilled to see that in 2022 our residents made over 400 trips to dispose of their environmental waste directly themselves at eco-centres. The closest access for us is the LaSalle location. Having taken a guided tour last spring myself, I was amazed how easy and efficiently drop-offs are organized. This location also offers a "shop" for items to give them a second life and had several ongoing pilot projects to improve the recuperation rates. At the town level, we continue to offer bulky items pickups however are required to send our collections to other facilities with a lower recuperation rate. If you want to contribute to helping us get greener and having a bigger impact on the environment, please think about bringing your items to the centre directly. I've included a link with accepted items which includes construction materials. In keeping with the reduce, re-use and recycle, join the *Buy Nothing* Facebook group and see if items can find a new home all the while contributing to our circular economy. Thanks Cindy and all the volunteers who monitor the site and keep it such a feel good group.

Link for acceptable materials: [montreal.ca/en/how-to/take-items-to-eco-centre-agglomeration-residents](http://montreal.ca/en/how-to/take-items-to-eco-centre-agglomeration-residents)

**Heidi Ektvedt**  
Mairesse | Mayor



## COMMUNIQUÉ DU CONSEIL

Lorsque vous lirez cet article, le mois d'octobre sera déjà arrivé! L'Action de grâce approche à grands pas et bien vite, ce sera l'Halloween! Heureusement, nous pouvons encore profiter des journées chaudes et du soleil, entourés des magnifiques couleurs de l'automne.

Comme chaque année, l'été est passé très vite et le mois d'août a été très chargé, avec de nombreux événements liés à la fin des activités saisonnières. Cette année encore, le Club Aquatique de Baie-D'Urfé (BDAC) a accueilli la finale ALPs le 19 août; malgré un froid inhabituel ce jour-là, l'événement a été couronné de succès et apprécié de tous. L'équipe de natation du BDAC a remporté la division B de l'ALPs et a été promue à la division A. Quelle belle façon de terminer la saison 2023. Félicitations!

Les travaux se poursuivent au parc John-Weir (JWP). Le 15 septembre était la date limite de participation au sondage sur le parc John-Weir, lancé au début de l'été, qui permet aux résidents de nous faire part de leurs préférences quant à l'utilisation de ce parc. Parallèlement à ce sondage, le parc a fait l'objet de tests sur le terrain et un rapport d'expert est attendu pour déterminer l'usage qui en sera fait. Restez à l'affût! Merci à tous ceux qui ont participé à ce sondage et merci aux membres du Comité consultatif sur les parcs et les loisirs (PRAC) qui ont contribué à son élaboration.

**Nadia Bissada**  
Conseillère | Councillor

## COUNCIL COMMUNIQUÉ

It will be October already by the time you read this article - it is soon Thanksgiving and then Halloween! Fortunately, we can still enjoy warm temperatures and sunshine, surrounded by the amazing fall colors.

As per every year, summer went by fast, and August was a busy month with many events associated with the end of the season's activities. Once again this year, our Baie-D'Urfé Aquatic Club (BDAC), hosted the ALPs Finals on August 19<sup>th</sup>; despite an unusual cold weather that day, it was a successful event enjoyed by all. Our BDAC'S Swim team won the ALPs' Section B and moved up to Section A. What a nice way to end the 2023 season - Congratulations!

Work is still in progress for the John-Weir Park (JWP). September 15<sup>th</sup> was the deadline to participate in the JWP survey launched earlier this summer to allow residents to share their preferences in terms of the use of that park. In parallel to the JWP survey, following an on-site testing of the park, an expert report is expected to determine what types of usage can be suitable, (stay tuned!). Thank you for all who participated in the survey and thank you to the Parks and Recreation Advisory Committee (PRAC) members who helped putting together the survey.





## CHRONIQUE ENVIRONNEMENTALE



### *ICI, on verdit* : 200 arbres plantés dans le secteur industriel

Nous rappelons que la Ville, en partenariat avec l'organisme GRAME, offre le programme « *ICI, on verdit* » pour la plantation de 200 arbres chaque année dans son secteur industriel.

Ce service clé en main soutient les entreprises, de la planification à la réalisation des travaux et aux suivis d'entretien. GRAME propose des aménagements diversifiés, adaptés à l'environnement et résistants aux intempéries, élaborés individuellement pour chaque entreprise. Cette initiative permet de soutenir la biodiversité dans notre secteur industriel en créant un îlot de fraîcheur et de bien-être!

Ce service offert aux entreprises du secteur industriel comprend un soutien pour aider celles-ci à réaliser des économies substantielles sur le prix des arbres, grâce à diverses subventions.

Pour plus de détails, veuillez communiquer directement avec GRAME par courriel à [arbre@grame.org](mailto:arbre@grame.org) ou par téléphone au **514 634-7205**, du lundi au vendredi de 9 h à 12 h et de 13 h à 17 h.

Nous remercions notre partenaire **ARPE Québec** pour leur collaboration dans la collecte des produits électroniques lors de la collecte des résidus domestiques dangereux (RDD). Sachez que grâce à cette collaboration, tous les produits électroniques déposés seront recyclés.

## ENVIRONMENTAL REVIEW



### *ICI, on verdit*: 200 trees planted in the industrial sector

The Town would like to remind you that, in partnership with GRAME, it is offering the "*ICI, on verdit*" program to plant 200 trees in its industrial sector every year.

This turnkey service supports organizations, from the planning to carrying out the work and following up with maintenance. GRAME offers a wide range of environmentally friendly, weather-resistant landscaping, individually designed for each company. This initiative supports biodiversity in our industrial sector by creating an oasis of freshness and well-being!

This service for companies in the industrial sector includes support to help them achieve substantial savings on the price of trees, thanks to a number of subsidies.

For more details, please contact GRAME directly by email at [arbre@grame.org](mailto:arbre@grame.org), or by telephone at **514 634-7205**, Monday to Friday, 9 a.m. to 12 p.m. and 1 to 5 p.m.



We would like to thank our partner, **EPRA Québec**, for their collaboration in the collection of electronic waste during the household hazardous waste (HHW) collection. Thanks to this collaboration, all electronic products dropped off will be recycled.



## CHRONIQUE LOISIRS



### Halloween amusante en famille!

**Samedi 28 octobre 2023 | 14 h à 16 h | Gratuit**

**Lieu :** Centre Whiteside Taylor (à l'extérieur ou à l'intérieur, selon la météo)

Venez déguisés, prenez une photo dans le photomaton du miroir magique et dégustez une friandise.

Venez rencontrer Olga la sorcière, le magicien *L'incroyable Todsky* et bien plus encore !

### ZUMBA D'HALLOWEEN POUR LES ENFANTS

- ▶ 15 h à 15 h 15
- ▶ 15 h 30 à 15 h 45

## LEISURE REVIEW



### Halloween Family Fun!

**Saturday, October 28, 2023 | 2 - 4 p.m. | Free**

**Location:** Whiteside Taylor Centre (outdoors or indoors; weather dependent)

Come dressed in costume, take a photo at the magic mirror photo booth and enjoy a sweet treat.

Meet Olga the witch and *The Amazing Todsky* magician and more!

### HALLOWEEN-STYLE ZUMBA FOR KIDS

- ▶ 3:00 to 3:15 p.m.
- ▶ 3:30 to 3:45 p.m.

## QUELQUES RAPPELS POUR LES PROPRIÉTAIRES DE CHIENS

- ▶ Inscrivez votre chien sur la plateforme **emili** disponible sur le site Web de la Ville.
- ▶ Tenez votre chien en laisse en tout temps sauf sur un terrain privé clôturé ou dans un parc à chiens.
- ▶ Ramassez les excréments de votre chien.

## FEW REMINDERS FOR DOG OWNERS

- ▶ Register your dog on the **emili** platform available on the Town's Website.
- ▶ Keep your dog on a leash at all times except when in a fenced private lot or when in a dog park.
- ▶ Pick up after your dog.





## QUOI DE NEUF



### Joyeuse Action de grâce !

Veuillez prendre note que les bureaux temporaires de la Ville et le bâtiment des Travaux publics seront fermés le lundi 9 octobre 2023.

La collecte des branches et des encombrants seront reportés exceptionnellement au mardi 10 octobre, en même temps que la collecte du recyclage et des matières organiques.

### Conseil jeunesse

#### RÉUNION MENSUELLE

**Mardi 24 octobre 2023 | 19 h à 20 h 30**

Au Centre communautaire Fritz

#### SOIRÉE DES JEUX

**Vendredi 20 octobre, 2023 | 19 h**

À la Grange rouge

Pour les 10 à 17 ans

## WHAT'S NEW



### Happy Thanksgiving!

Please note that the Town temporary offices and the Public Works building will be closed on Monday, October 9, 2023.

Branch and Bulky items collections will be postponed exceptionally on Tuesday, October 10, together with the Recycling and Organic pick-ups.

### Junior Council

#### MONTHLY MEETING

**Tuesday, October 24, 2023 | 7 to 8:30 p.m.**

At Fritz Community Centre

#### GAMES NIGHT

**Friday, October 20, 2023 | 7:00 p.m.**

At the Red Barn

For ages 10 to 17

## Conseils de sécurité pour l'Halloween

- Porter des vêtements avec des bandes réfléchissantes pour être bien visible;
- Utiliser une lampe de poche et ne jamais sortir seul;
- Convenir avec ses parents du trajet et de l'heure de votre retour;
- Sonner aux portes en groupe, ou accompagné d'un adulte et attendre à l'extérieur des maisons;
- Parcourir un seul côté de la rue à la fois pour éviter de traverser inutilement;
- Traverser les rues aux intersections et respecter la signalisation routière;
- Refuser d'approcher d'un véhicule ou d'y monter sans la permission de ses parents;
- Vérifier avec ses parents toutes friandises reçues pour être certain de pouvoir les manger sans danger.



## Halloween Safety Tips

- Wear clothing with reflective bands to be clearly visible;
- Carry a flashlight to see better and never go out alone;
- Agree with parents on the route and time of your return;
- Go door-to-door in a group, or accompanied by an adult and wait outside the houses;
- Walk only one side of the street at a time to avoid crossing unnecessarily;
- Cross streets at intersections and respect road signs;
- Refuse to approach a vehicle without the permission or the presence of a parent;
- Check with your parents all of your candies to make sure they can be eaten safely.



## Découvrez nos majestueuses salles communautaires en location

La Ville de Baie-D'Urfé vous offre la possibilité d'organiser vos événements culturels, sportifs et personnels dans ses salles communautaires.

### GRANGE ROUGE

La Grange rouge, située à proximité des courts de tennis, de la piscine extérieure et du Club de curling de la ville, est un lieu de rassemblement et un centre de loisirs pour les citoyens de tous âges.

- ▶ Capacité : 115 personnes
- ▶ 20609, chemin Lakeshore, Baie-D'Urfé (Québec) H9X 2Z4

### CENTRE COMMUNAUTAIRE FRITZ

En plus d'être un lieu historique et emblématique de la ville, le Centre communautaire Fritz, de par son emplacement, offre une vue imprenable sur le parc commémoratif Fritz ainsi que le lac Saint-Louis.

- ▶ Capacité : 75 personnes
- ▶ 20477, chemin Lakeshore, Baie-D'Urfé (Québec) H9X 1R3

*Des tarifs préférentiels sont offerts aux résidents et associations communautaires reconnues.*

## FAITES UNE DEMANDE DE RÉSERVATION DÈS MAINTENANT !

Afin de faciliter l'accès aux disponibilités, aux tarifs et aux équipements offerts, une plateforme de réservation des salles communautaires est disponible sur notre site Web.



## Discover our majestic community halls to rent

The Town of Baie-D'Urfé offers you the possibility of organizing your cultural, sports and personal events in its community halls.

### RED BARN

The Red Barn, located near the tennis courts, outdoor pool and the Town's Curling Club, is a gathering place and recreational facility for residents of all ages.

- ▶ Capacity: 115 people
- ▶ 20609, Lakeshore Road, Baie-D'Urfé, Quebec H9X 2Z4

### FRITZ COMMUNITY CENTRE

Not only is the Fritz Community Centre an iconic and historic landmark in the Town, but its location also provides a breathtaking view of Fritz Memorial Park and Lake St. Louis.

- ▶ Capacity: 75 people
- ▶ 20477, Lakeshore Road, Baie-D'Urfé, Quebec H9X 1R3

*Preferential rates are offered to residents and recognized community associations.*



## MAKE A RESERVATION REQUEST NOW!

To facilitate access to availability, rates and available equipment, a community hall reservation platform is available on our Website.